







# Чикагский отдел

## Как я поработал для нашей газеты

Учу поделиться с читателями опытом, как я собирал объявления в нашу газету «Русский Голос». Возможно, что принесет некоторым сборщикам объявлений пользу.

Ходил по магазинам, из дома в дом, для меня не является новинкой. Я когда то был кордебильником и торговал не дурно.

На собрании 3035 отдела нам дали два пробных номера «Рус. Голоса» для сбора объявлений.

Председатель познакомил нас с предстоящей нам задачей.

Одну копию взял я, а другую взял тов. Поцекалин.

Нарядившись по праздничному, подготовив слова, как обратиться к торговцам, в субботу, вместо того, чтобы идти на вечеринку нашего отдела, я отправился в путешествие для подыскания объявлений.

Захожу в прачечную. Назаво говоря, вынимаю из кармана газету. Хозяин останавливает меня

**Покупайте сберегательные марки и облигации!**

**Русское Кооперативное О-во гор. Чикаго, Илл.**

Гарантируем чашечно и разнообразие продуктов в своих предприятиях

**РЕСТОРАН**

здоровая, сытная русско-американская кухня. — ЦЕНЫ УМЕРЕННЫЕ.  
1628 W. DIVISION STREET  
Tel. Humboldt 4044.

**БАКАЛЕЙНЫЕ ТОВАРЫ**

**МЯСНАЯ И БАКАЛЕЙНАЯ ЛАВКА**

ВСЕ СОРТА МЯСА — ПТИЦА  
2051 W. DIVISION STREET  
ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ НА СВАДЬБЫ И ПР.  
Tel. Brunswick 9468

**ЧИКАГО И ОКРЕСТНОСТИ:** — МИЛЬБОКИ, РАСИН, КЕНОША, ЭДЖИН, АВРОРА, ДЮБИЕТ, ГЕРИ, БЕНТОН ГАРБОР, САУТ БЕНД  
СЛУШАЙТЕ ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ ОТ 9—10 ЧАС. УТРА

**РУССКИЙ РАДИО ЧАС**  
СТАНЦИЯ WEDC — 247.3 м. — 1210 к.  
Существует с 1933 года. Озвучивает: «ЭЙ, УХНЕМ...»  
Объявления и др. радио-заказы принимаем —  
J. J. VORONKO, Director. Tel.: HUMBOLDT 8523  
1430 North Damen Ave., Chicago, Illinois.

Brunswick 9708—0711 Res. Phone: Rockwell 2330  
**CLAIMS PROMPTLY ADJUSTED**  
**MARTIN J. KAZANOW**  
COMPLETE INSURANCE  
КОТАЖ ПУБЛИС  
СТРАХОВКА НА ДОМ, МЕБЕЛЬ, АВТОМОБИЛЬ И Т. Д.  
РУССКО-УКРАИНСКОЕ БЮРО  
Управляющий ВЛАДИМИР АБРАМЧИК.  
2355 W. Chicago Ave. Corner of Western Ave.

ЧИКАГО, ИЛЛ. РУССКОЕ ЧИКАГО, ИЛЛ.  
**ПОХОРОННОЕ БЮРО**  
БЕСПЛАТНОЕ РОСКОШНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ ДЛЯ ПОХОРОН ДОБРОСОВЕСТНЫЕ УСЛУГИ И САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ  
KANIUK FUNERAL HOME  
2321 W. Chicago Avenue, Phone Armitage 4575, Chicago, Ill.  
Чл. И. Р. О.

сейчас заняты, приходите в другой раз».

Было 8 час. вечера. Своим «достижением» я недоволен. В этом деле у меня есть некоторая закладка и терпение. Не верю, чтобы пекарни не давали объявлений.

Иду еще в одну пекарню. С хозяином разговариваю по-английски. Вдруг слышу чистый русский говор. Какой губернии земляк? — Гродненской, отвечаю. — А я Виленской, заявляет хозяин пекарни.

— Ну, вот, мы земляки, говорю. Без колебаний соглашается дать объявление стоимостью в 10 долларов.

Захожу в другую лавку ликеров. Там упрекают меня за то, что пришел в субботу.

— Ладно, я приду в другой раз, заявляю я.

Иду дальше.

Около одного ресторана стоит человек.

— Как фамилия управляющего этого ресторана? — спрашиваю я.

Такая-то, отвечает он.

Захожу в ресторан. Становлюсь возле регистра. Ко мне подходит человек. — Вы такой-то? — спрашиваю. — Да, отвечаю.

Я ему объясняю зачем пришел, разложил «Русский Голос», указывая размер и стоимость объявления. Он дает карточку ресторана и объявление.

Захожу в другое место. На мой звонок является женщина.

— Не могу ли я видеть ваше время трачу. Приходит мой черед войти в кабинет доктора. Объясняю ему, зачем пришел.

Неожиданно для меня он говорит:

— Почему вы сразу не вошли в кабинет? И дает согласие поместить свое объявление в газете.

Захожу в пекарню. Обращаюсь на польском языке. «Не, пане, мы дали оглашение в Дзенник Звязков!» — Русские этой газеты не читают! отвечаю. — «Не, не можемо пане!».

Захожу в похоронное бюро. Сверху идет женщина. «Вы мне писали така-то?» — «Да!» — «Ваш муж дома?» — «А, что вы хотели от него?» — «В этом районе живет много русских, они читают нашу газету, прошу вас поместить объявление. Дав объявление, вы поможете своему делу!» — говорю я.

— Приходите, когда муж будет дома», — заявляет дама.

Захожу в другую пекарню. Здесь обращаюсь на английском языке. Слышу такой же отказ, как и в прачечной.

— Если это в самом деле причина, говорю я, тогда пожертвуюте в Рошман Уор Релиф. Он согласился на это.

Дальше захожу в лавку ликеров. Хозяин говорит: «Мы очень

«**РУСЛАН И ЛЮДМИЛА**»  
в Русской опере М. Кашука  
В субботу, 26 декабря, М. 9. Кашук открывает в Таун Холл свой первый в Нью Йорке оперный сезон.

Для начала пойдет шедевр М. И. Глинки «Руслан и Людмила» в концертной форме. Выбор этой оперы не случайный. Дирекция нового предприятия хочет отметить столетнюю годовщину первого представления «Руслана» в С.-Петербурге, на Мариинской сцене.

К исполнению оперы привлечены все лучшие русские артисты, которые, под руководством музыкального директора И. К. Вазилевского, приступили к репетициям.

Для участия в опере составлен хоровой ансамбль из лучших голосов. Подготовкой хорového ансамбля занят З. С. Коган, знаменитый москвичом, как дирижер Зиминской оперы.

**Пожертвование Ксении Балденко.**  
В отчет о пожертвованиях на проходах героев СССР в Гарлфорд 18 октября, вкратце описано. Было напечатано, что Ксения Балденко пожертвовала 5 долларов; должно быть 50 долларов.

**ВАШИНГТОН.** — Офицером связи между командующим французскими войсками в Северной Африке ген. Жиро и американским командующим генералом Эйзенгауэром назначен генерал Эмиль Бетуар, один из сторонников генерала де-Голля. В его назначении усматривают попытку компенсации «Свободным Французам» за назначение адмирала Дарлана.

**СТОКГОЛЬМ.** — Ряд эскадрилий Люфтваффе, находившихся в Норвегии, переведены на юг Европы.

**НА СОБРАНИИ 3132 ОТДЕЛА РАС ИРО**  
На собрании 3132 отдела РАС ИРО 15 ноября было пожертвовано 23 дол. 50 с. на помощь родные.

Тов. Н. Якубе передал собранные им по подписному листу 9 долларов.

Жертвовали по одному доллару: В. Мороз, И. Грудовик, С. Парфюмчик, И. Туровец, А. Бранцевич, Г. Муха, И. Мороз, Н. Якубе, К. Чиж, А. Бедо, Эми Чиж, М. Якубчик. — Фома Гетман 2 дол., М. Гречук 50 с.

Всем жертвователям принесли благодарности.

Протокольный секретарь С. Лелеш.

**О Новин.**

**БУДЕМ БОРОТЬСЯ ПРОТИВ ФАШИСТВУЮЩИХ В НАШЕЙ СРЕДЕ**

МИЛЬБОКИ, Вис. — На собрании Славянского Комитета, который устраивает свои собрания в Польском Доме Ветеранов, было предложено послать делегата в Нью Йорк на массовое собрание Комитета Американско - Советский взаимоотношений, которое состоялось 8 ноября.

Делегат И. М. выступил против этого предложения. Он выразил мнение, что Комитет Американско - Советских взаимоотношений является коммунистической организацией и желая запугать этим остальных людей, внес предложение не посылать делегата.

В заключение он сказал, что ему будет стыдно состоять в организации, которая поклоняется левому течению.

Его предложение поддержал один реакционно - настроенный «интеллигент», который выступает всегда против прогрессивных предложений.

В защиту послышки делегата в Нью Йорк выступили делегаты Юринец от Хорватской Секции ИРО, делегат Мойтан от Словацкой Секции, Йософин Нордстранд от Си-Ай-0 и я, как делегат от

Русской Секции.

Мы разъяснили, что представляет собой вышеупомянутая организация, что она борется за распространение правды о Советском Союзе и против пятой колонны в Америке.

Йософин Нордстранд, представительница Си-Ай-0, имела последнее слово и горячо говорила в защиту послышки делегата в Нью Йорк. Она говорила о том, какие люди работают в комитете Американско - Советских взаимоотношений, критиковала выступления фашиствующих ораторов и ясно показала всем, сколь вредны их предложения. Они не прозвонили ни одного слова в свою защиту.

Несмотря на то, что весь разговор был о послышке делегата, мы проиграли в этом вопросе, т. к. противники послышки делегата в Нью Йорк, сговорились действовать до собрания.

Сейчас мы знаем людей, которые сеют вражду среди нас и создают раздвоение и мы будем бороться против них за прогрессивную работу, против всяких реакционных планов.

М. Х.

### Сообщения Советского Информационного Бюро

(Начало на 1-й стр.)

Линграда наши войска продвинулись, прорвав новые неприятельские оборонительные линии на восточном берегу Дона. За ночь было убито около 1,000 немецких офицеров и солдат. Несмотря на взаимодельствие с танками и артиллерией заняли важный неприятельский укреплени. пункт и продвинулись на несколько миль.

К юго-западу от Сталинграда наши войска продолжают успешно наступать. Красноармейцы Н-ской части заняли неприятельскую контратаку, вывели из строя и сожгли 11 танков, и убили свыше 200 немецких автоматчиков. 3 неприятельских самолета были сбиты нашим зенитным огнем.

На другом участке наши войска заняли населенный пункт, захватили 50 повозок с военным снабжением, 3 — с медицинскими припасами, склад огнестрелочных, склад горючего, склад продовольствия, 36 орудий, 50 мотоциклов, 100 велосипедов и другую технику.

На центральном участке фронта наши войска, преодолев сопротивление немцев, и отбивая их контратаки, продвинулись и заняли несколько населенных пунктов. Красноармейцы Н-ской части в упорном бою уничтожили 7 немецких танков и истребили 350 гитлеровцев.

На другом участке советская часть заняла неприятельский укреплени пункт и захватила 8 орудий, 14 пулеметов, 3 миномета, радиостанцию и склад боеприпасов. На поле сражения осталось около 600 трупов неприятельских офицеров и солдат.

К юго-востоку от Нальчика неприятельская пехота и танки произвели атаку. Неприятельская пехота, следовавшая за танками, была рассеяна нашими пулеметчиками. Противник понес тяжелые потери и отошел в исходное положение.

МОСКВА, 1 декабря. — В течение 30 ноября наши войска в районе Сталинграда и на Центральном фронте, преодолевая упорное сопротивление врага, продолжали вести наступление на тех же направлениях.

В заводском районе Сталинграда наши войска вели артиллерийский поединок с врагом. На южных окраинах города наши войска вели активные операции и очистили от врага несколько ДОТ'ов и блиндажей.

На одном участке 2 батальона неприятельской пехоты при поддержке 30 танков пытались атаковать наши части. Истребив около 200 офицеров и солдат и уничтожив 7 танков, наши войска отбросили противника в исходное положение.

К северо-западу от Сталинграда наши войска вели бой в глубине неприятельской обороны на восточном берегу Дона. Нами было занято несколько неприятельских укреплений, ДОТ'ов и противотанковых препятствий.

Было истреблено 800 вражеских офицеров и солдат и уничтожено 12 танков, 29 грузовиков и 47 пулеметов.

При занятии нашими войсками населенного пункта Вертячий на ми было взято несколько танков, 5 орудий, 110 грузовиков, 17 минометов, 50 пулеметов и склад огнестрелочных.

К юго-западу от Сталинграда наши войска, преодолевая упорное сопротивление врага и отбивая его контратаки, успешно продолжали наступать. За день было убито 1,500 вражеских офицеров и солдат. Нами было разбито и уничтожено 12 танков, 16 орудий, 14 минометов, 65 пулеметов и 26 ДОТ'ов.

Одна советская часть выбила немцев из населенного пункта,

## ПЕТР ТРОСКО ИЗ БРУКЛИНА — АВИАЦИОННЫЙ МЕХАНИК В АРМИИ

Техническая Учебная Команда Армии США, находящаяся близ Вичита Фоллс, Тексас, извещает, что рядовой Петр Троско в результате интенсивных занятий закончил курс авиационного механика. Упомянутая школа выпускает специалистов, на обязанности которых лежит поддерживать в образцово боевой готовности наши бомбовозы и истребители.

Окончивший курс этой школы может стать начальником экипажа на бомбовозе и заслужить чин прапорщика или сержанта.

До поступления в Техническую Учебную Команду Воздушной Армии США, находящаяся в штате Техас, Петр Троско учился в одном из основных учебных центров авиации. Он учился воевать с помощью различных видов своего ремесла. Обучающийся Учебной Команде Воздушной Армии США Петр Троско обучается как для обычных так и для специальных действий.

Петр Троско — один из тех американцев славянского происхождения, которые в Американской Армии борются за освобождение человечества от фашистского варварства.

## ВОЙНА ЗА 30-0Е НОЯБРЯ

(Начало на 1-ой странице)  
между которыми перерезано сообщение. Кризис назревает и можно полагать, что эти два центра должны выдержать, ибо там всего имеется 15—20 тысяч коммунистских войск, при 200, примерно, самолетах.

На эглейской позиции пока тихо. Повидимому, генерал Монтегери готовится ее атаковать.

Британская авиация продолжает громить города северной Италии.

В Тихом океане без значительных перемен.

## НАЗНАЧЕН БРИТАНСКИЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ПО РЕКОНСТРУКЦИИ ЕВРОПЫ ПОСЛЕ ВОЙНЫ

ЛОНДОН (ОНА). — Британское правительство назначило сэра Вильяма Гуда руководителем после-военной помощи и реконструкции в Европе. Сэр Вильям Гуд руководил организацией помощи в Европе после первой мировой войны. Первым шагом его явилось назначение совета по организации помощи, в который входят: британский Красный Крест, Армия Спасения, ИМКА, организация квакеров, Бюро о Делюте, Верховный церковный совет и Федерация университетских женщин.

Назначение сэра Вильяма Гуда соответствует назначению губернатора Лимона в Америке. Сэр Гуд и Гуд будут работать в постоянном контакте.

## ЧЕШСКАЯ ОФИЦЕРСКАЯ ШКОЛА В ПАЛЕСТИНЕ

ПЕРУСАЛИМ (ОНА). — Среди лаво-представленных офицеров второго выпуска чешской офицерской школы в Перусалиме находятся шесть бывших эсэсовцев, двое университетских профессоров и шесть врачей.

Все они приняли участие в Сирийской кампании, а также прошли знаменитую первую школу Тобрука.

## НЕ ПРИЗНАЮТ, ЧТО ПРИХОДИТСЯ ДРАТЬСЯ НА МНОГИХ ФРОНТАХ

ВАШИНГТОН. (ОНА). — Немские власти не желают, чтобы население отдало себе отчет в том, что им приходится ныне сражаться на многих фронтах. Последние два дня Берлинское радио настойчиво проводит ту мысль, что Гитлеру приходится заботиться лишь об одном фронте.

Во вторник, Берлинское радио, предназначающееся для немецких войск в Норвегии заявляет: «центр тяжести этой войны остается на восточном фронте».

Глава немецкой печати Герман Зондерман пишет в «Восточном Социалистическом Курьере»: «Как бы не были события на Северо - Африканском фронте, они отходят на второй план по сравнению с тем, что происходит на восточном фронте. Судьба нашей страны решается на востоке».

Гимское радио передает Близкий Восток: «Немецкая армия консолидирует свои позиции в России для зимней кампании. Советы неправильно оценивают происходящее».

**СРЕДИ ЧИНОВ АРМЕЙСКОЙ АВИАЦИИ ГОВОРЯТ:**

**“THUNDERBOLT”**  
Аэроплан Републик для преследования

**“FLYING FORTRESS”**  
Бомбомет Бонинг

**“LIGHTNING”**  
Локхед, преграндающий и преследующий

**“CAMEL”**  
Любимая папироса чинов армии

ДАЙТЕ МНЕ КЭМЕЛС КАЖДЫЙ РАЗ. В ОТНОШЕНИИ ПОЛНОГО АРОМАТА И МЯГКОСТИ ОНИ ДЛЯ МЕНЯ ЛУЧШЕ ВСЕХ И МНЕ ИДЕАЛЬНО ПОДХОДЯТ

**CAMEL**  
БОЛЕЕ ДОРОГИЕ ТАБАКИ

ПЕРВАЯ СРЕДИ ВОЕННЫХ!  
Среди чинов Армии, Флота, Морского Корпуса и Береговой Охраны предпочтительная папироса — КэмеЛ. (Основано на подлинных отчетах о продажах на Итальянских складах и в Военных лавках).